

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»
Кафедра індоєвропейських мов

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства

Матеріали другої міжнародної науково-практичної конференції
Рівне, 24 лютого 2017 року

*Присвячується 25-річчю факультету іноземної філології
Рівненського державного гуманітарного університету*



Рівне
2017

ББК 81.0

С 91

УДК 81

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:

Бігунова Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан факультету іноземної філології (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ковальчук Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, завідувач кафедри індоевропейських мов (Національний університет «Острозька академія»);

Губіна Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземних мов (Луцький національний технічний університет);

Воробйова Людмила Михайлівна – кандидат філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Калініченко Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 24 лютого 2017 року, Рівне. – 341, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 3 від 23.02.2017 р.).

До збірника увійшли матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

2. Нова типова програма «Методика навчання англійської мови» для майбутніх учителів. [Електронний ресурс] /New generation school teacher// Core curriculum. English Language Teaching Methodology. Bachelor level. – Режим доступу: http://media.wix.com/ugd/15b470_eba440d6883448b0b7a604291484ee01.pdf
3. Нова українська школа. Концептуальні засади реформування середньої школи. [Електронний ресурс] / Міністерство освіти і науки України. – Режим доступу: <http://mon.gov.ua/Новини%202016/12/05/konczepczyia.pdf>
4. What is team teaching? [Електронний ресурс] / Stephany Elsworth -
5. Режим доступу: http://www.ehow.com/info_7957861_effective-methods-teamteaching.html#ixzz32NIJK1a8

*О.П. Федоришин
Рівне*

МЕТОД КЕЙС-СТАДІ У МЕТОДИЦІ НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Проблема впровадження кейс-методу в практику вищої професійної освіти в даний час є досить актуальною, що зумовлено двома тенденціями: перша впливає із загальної спрямованості розвитку освіти, орієнтації не стільки на отримання конкретних знань, скільки на формування професійної компетентності, умінь і навичок розумової діяльності, розвиток здібностей особистості, серед яких особлива увага приділяється здатності до навчання, зміні парадигми мислення, вмінню переробляти величезні об'єми інформації; друга впливає з розвитку вимог до якості фахівця, який повинен володіти здатністю оптимальної поведінки в різних ситуаціях, відрізнятися системністю і ефективністю дій в реальних умовах. Метод «case-study» деякі дослідники відносять до активних методів навчання, підкреслюючи його сильні сторони, якими вважають:

- Можливість роботи в групах на єдиному проблемному полі;
- Використання короткої інформації, що знижує ступінь невизначеності в умовах ліміту часу;
- Використання принципів проблемного навчання;

- Можливість отримання студентами не тільки знань, а й глибоке осмислення теоретичних концепцій;
- Можливість створення нових моделей діяльності;
- Вироблення навичок найпростішого узагальнення інформації;

Навчання з використанням кейс-стаді принципово відрізняється від традиційних академічних форм навчання. Процес отримання знань стає досить демократичним, коли студенти і викладач перетворюються на рівноправних учасників обговорення ситуації. Поступово студенти активізуються і починають все активніше включатися в дискусію. Функції викладача зводяться до ролі експерта і консультанта, який допомагає студентам орієнтуватися в інформаційному світі. Викладач виступає зі вступним і заключним словом, організовує дискусію, презентацію, інтерв'ю, «диригує» всім ходом роботи над ситуацією, підтримуючи робочий настрій і необхідний темп аудиторії. У процесі кейс-стаді студенти мають можливість «приміряти» ситуацію на себе і застосовувати на практиці отримані теоретичні знання (як під час поза – аудиторної підготовки при аналізі інформації, підготовці презентації, інтерв'ю, складанні листів і службових записок, так і в аудиторії під час проведення інтерв'ю, дискусій, переговорів). Діють всі по-різному в силу свого суб'єктивного бачення ситуації і наявного особистого досвіду. Цей метод сприяє формуванню і розвитку аналітичних та оціночних компетенцій у студентів в ході обговорення і вирішення конкретної реальної ситуації. В рамках вирішення кейса студентам пропонуються завдання з написання меморандумів, проведення презентацій, інтерв'ю. Це сприяє виробленню у них комунікативно-мовленнєвих компетенцій і, що особливо важливо, – навичок дискусії і аргументації. Робота з конкретною ситуацією (кейсом) розвиває у студентів вміння обробляти інформацію і висловлювати свої думки, тобто генерувати самостійне мовлення на основі власних висновків, без опори на готовий матеріал. Таким чином, робота з кейсом вчить студентів думати мовою і викладати свої думки на іноземній мові послідовно і аргументовано,

в чому й полягає особлива цінність даної методики. Студенти також вчать працювати в команді, розвиваючи комунікативні компетенції, оскільки іноземна мова є засобом вирішення професійних завдань. Можна починати з полегшених завдань, поступово ускладнюючи ситуацію. Під час аналізу ситуації студенти можуть обговорювати поставлені проблеми в невеликих групах, висувати свої аргументи і пропонувати власні методи вирішення завдань. Потім вони повинні викласти своє бачення проблеми перед усіма учасниками дискусії, причому загальне обговорення отриманих результатів має бути обов'язковим елементом в процесі вирішення конкретного кейса. Основна проблема при використанні методу кейс-стаді пов'язана з тим, що багато студентів не готові до самостійного змістового опрацювання пропонованого інформаційного матеріалу. Вони звикли до традиційних форм навчання, тобто до роботи з текстами, до виконання домашніх завдань у вигляді есе або письмових перекладів. Студенти вважають, що заняття мовою не повинні включати в себе самостійний аналіз конкретної ситуації, адже це досить трудомісткий процес. Робота з кейсами докорінно відрізняється від звичайного домашнього завдання, якому студент може присвятити досить недовгий час напередодні заняття.

Перенесення акценту на самостійну навчальну діяльність студента в ході підготовки до занять з іноземної мови ні в якій мірі не знижує роль викладача. Навпаки, його завдання в організації самостійної роботи студента ускладнюється. Інша проблема, з якою можна зіткнутися при застосуванні методу кейс-стаді, пов'язана з тим, що викладач іноземної мови повинен володіти цілою низкою професійних знань. Викладач повинен сам детально проаналізувати ситуацію та організувати навчання таким чином, щоб воно сприяло формуванню у студентів принципу партнерства та співробітництва зі своїми колегами та розвитку навичок роботи у групі для знаходження спільного вирішення проблеми. Кейс-метод вимагає також підготовки студентів, наявності у них навичок самостійної роботи. Непідготовленість студентів, нерозвиненість їх мотивації може призвести до поверхневого

обговорення кейса, тому кейс-метод на заняттях іноземної мови вимагає певного запасу знань і достатнього рівня володіння іноземною мовою і рекомендується застосовувати на старших курсах. Крім того, будучи складним і ефективним методом навчання, кейс – метод не є універсальним і застосовується особливо успішно тільки в поєднанні з іншими методами навчання, тому що сам по собі не закладає обов'язкового нормативного знання мови. Що дає використання кейс-методу у вивченні іноземної мови?.

1. Підвищує рівень знання іноземної мови в цілому.
2. Використання термінів та їх розуміння більш ефективне, ніж просто їх заучування, оскільки потребує вміння їх використовувати.
3. Розвиває творче мислення, змушуючи думати іноземною мовою.
4. Розвиває навички проведення презентації (вміння публічно представити свою роботу іноземною мовою).
5. Вчить формулювати різні типи питань.
6. Розвиває вміння вести дискусію, аргументувати відповіді, що сприяє розвитку мови без опори на готовий текст.
7. Удосконалює навички професійного читання іноземною мовою і обробки інформації.
8. Вчить працювати в команді і виробляти колективне рішення.
9. Дозволяє повноцінно вирішити індивідуальну і групову самостійну роботу студентів.

Процес створення кейса є складною педагогічною системою і здійснюється в кілька етапів. **Формування дидактичних цілей.** На цьому етапі визначається місце кейса в структурі навчального курсу, виявлення знань, умінь і навичок, формування соціальних компетенцій студентів. Методичною метою може бути ілюстрація до теорії й суто практична ситуація, або їх поєднання. Мета повинна бути вагомою, щоб зацікавити студентів. Цьому сприятиме напруження ситуації, конфлікт або драматичність, які дозволять прийняти швидко і правильне рішення. Кейс повинен бути написаний зрозумілою студенту мовою, без зайвої

термінології. **Побудова програмної карти кейса.** Карта складається з певних тез, які втілюються в тексті. Це – ніби каркас, який обростає інформацією, деталями для вирішення проблеми. Складається схема кейса: позначається дія, дійові особи, дається їх характеристика; описується ситуація (симптоми); вказуються елементи середовища (зовнішні фактори). **Визначення соціальної система для кейса.** Сюди ми можемо віднести організацію, установу, які мають безпосереднє відношення до референтної ситуації. **Збір інформації в обраній системі.** Ситуація максимально відображає діяльність системи, представленої в кейсі. **Написання тексту кейса.** Це найважча частина, оскільки необхідно адекватно відобразити зібрану і проаналізовану інформацію, при цьому пам'ятати про аудиторію, для якої складено кейс. **Діагностика правильності і ефективності кейса.** Проводиться навчально-методичний експеримент, побудований за певною схемою для з'ясування ефективності кейса.

Таким чином, приходимо до висновку, що студент аналізує випадок, наведений в кейсі, занурюється в нього, може прогнозувати і демонструвати своє рішення, яке виноситься на обговорення. Вирішення кейсів рекомендується проводити в 5 етапів: перший етап – знайомство з ситуацією, її особливостями; другий етап – виділення основної проблеми (проблем), виділення факторів і персоналій, які мають реальний вплив на ситуацію; третій етап – пропозиція концепцій або тем для «мозкового штурму»; четвертий етап – аналіз наслідків прийняття того чи іншого рішення; п'ятий – реалізація кейса: пропозиція одного або декількох варіантів (послідовності подій), вказівка на можливе виникнення проблем, механізми їх запобігання та вирішення. Підводячи підсумок, слід ще раз зазначити, що метод кейс-стаді надає студентам можливість творчо застосовувати засвоєний мовний матеріал на базі своїх професійних знань і дозволяє адаптуватися до реальних і потенційно можливих ситуацій. Успішне впровадження методу кейс-стаді у навчанні іноземній мові передбачає демократизацію та

модернізацію навчального процесу, формування у викладача прогресивного способу мислення, ділової етики і мотивації педагогічної діяльності.

ЛІТЕРАТУРА:

1. Бобохуджаев Ш. Н., Юлдашев З. Ю. Инновационные методы обучения: особенности метода обучения кейс-стади и пути его практического использования // Бобохуджаев Ш.Н. Юлдашев З.Ю. – Ташкент. – 2006. – 88 с.
2. Гончарова М. В. Кейс-метод в обучении иноязычному общению менеджеров // Студент и учебный процесс: иностранные языки в высшей школе. Сб. науч. ст. / под ред. Ю. Б. Кузьменковой. М.: Центр по изучению взаимодействия культур ФИЯ МГУ им. М.В.Ломоносова, – 2004. (Дискуссионный клуб FLT: Современные тенденции и опыт профессионалов. Вып. 5). С. 95–100 .
3. Долгоруков А.М. «Case study» способ понимания // Практическое руководство для тьютера системы Открытого образования на основе дистанционных технологий. М.: Центр интенсивных технологий образования. – 2002. С. 21–44.
4. Козина И. «Case study»: некоторые методические проблемы / И. Козина // Рубеж –1997 . – №10–11. – С. 177–189.
5. Grosse U. C. The case study Approach to Teaching Business English // English for Specific Purpose. 1988. Vol. 7. P. 131–132.
6. Scales P. Teaching in the Lifelong Learning Sector. Maidenhead, England, 2013. –329 p.

ЗМІСТ

CEKЦІЯ 1. CУЧАСНІ ПPOБЛЕМИ MІЖКУЛЬТУРНОЇ KOMYHІKAЦІЇ TA KOГHІTИBHOЇ ЛІHГBІCTИКИ

Замашна С. М., Вepьовкіна О. Є.

Бінарний аналіз поведінки американців і британців

(на матеріалі робіт Б. Брайсона) 7

Лялька О. І., Воробйова І. А.

Вираження концепту «страх» у романі Томаса Гарріса «Hannibal Rising» 11

Самборская И. Н.

Фразеологичность семантики как проявление индивидуального

в значении языкового знака 21

CEKЦІЯ 2. TPAДИЦІЙНІ TA HOBІTНІ ACПEKTИ ЛІHГBІCTИЧHИХ TA ЛІTEPATYPOЗHABЧИХ ДOCЛІДЖEHЬ

Бєлова С. А

Концепція комплексного навчання у практиці Бременських

експериментальних шкіл початку ХХ століття 26

Бігунов Д. О.

До проблеми визначення терміну «комунікативна невдача» 34

Бігунова С. А., Зубілевич М. І.

Семантична характеристика словотворчої бази антропонімів..... 37

Богачик М. С.

Формування та стилістичні особливості комп'ютерного сленгу

в англійській мові 42

Василькевич С. С.

Неологізми у мові політичної комунікації 45

Вовчук Н. И.

Единичные способы окказионального словообразования в русской поэзии

конца ХХ века..... 54

Воробйова Л. М., Наумюк В. М.

Епіграф як інтертекст (на матеріалі новелістики Е.А. По) 59

Dzhava I.

Das Dämonische. Benjamins Aufsatz zu Goethes Wahlverwandtschaften..... 66

Івашкевич Е. Е. Психологічний зміст перекладацьких рішень.....	69
Карашевич А. В. Фразові дієслова як феномен англійської мови	80
Касаткіна-Кубишкіна О. В. Особливості використання лайливої лексики у ЗМІ (на матеріалах англомовних видань).....	85
Кірея А. І. Функціонально-стилістичні особливості антропонімів роману Дж.Р.Р. Толкіна «Гобіт, або Туди і Звідти».....	89
Левчук П. Г. Порівняльний аналіз удосконаленої пропозиції стандарту УМІ з сертифікаційними екзаменами польської мови як іноземної та елементами стандартів інших мов.....	99
Мандзюк Б. Р. Лінгвістичні засоби вираження соціального статусу (на матеріалі фільмів «My Fair Lady» та «Titanic»)	112
Панькова Т. В. До питання про квеситивний мовленнєвий акт	117
Приходько В. Б. Інтертекстуальність як діалог оригіналу та перекладу	120
Сербіна Т. Г. Парцеляція як один із експресивних синтаксичних засобів мови газет.....	122
Сологуб А. М. До питання про поняття «стереотип»	128
Стешина А. І. Реклама як особливий вид креолізованого тексту.....	132
Фрідріх А. В. Лінгвокогнітивні аспекти американського політичного сленгу	138
Шостак О. О. Риторика як літературознавча методологія.....	147

СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Бойко Н. Г. Впровадження особистісно орієнтованого підходу у навчанні іноземної мови.....	154
--	-----

Боровець О. В. Формування комунікативної компетентності молодшого школяра у процесі вивчення предметів освітньої галузі «Мови і літератури»	164
Гронь Л. В., Саврас Л. З. Формування вмінь англомовного писемного мовлення учнів старшої школи	168
Kindrat N. The problem of evaluation of lexical tasks in teaching vocabulary.....	171
Михальчук Н. О., Набочук О. Ю. Фасилітація розвитку екологічної субкультури учнів у старшому шкільному віці	176
Мороз Л. В. Зв'язок мови і культури як важливий чинник при підготовці занять з іноземної мови	199
Олександрова Г.М. Візуалізація як невід'ємний конститuant принципу наочності у навчанні іноземній мові студентів економічних спеціальностей	205
Трофімчук В. М. Застосування методу навчальних станцій у викладанні англійської мови у ВНЗ	207
Турченко І. С. Використання технології «Team teaching» для забезпечення професійної підготовки майбутніх вчителів	213
Федоришин О. П. Метод <i>case study</i> у методиці навчання іноземних мов.....	216
Kharlay O. By Learning You Will Teach, By Teaching You Will Learn: Engaging Activities For Different Learning Styles	222

СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ MOVHOЇ ПІДГОТОВКИ CТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

Антоненко Н. Є. Використання подкастів при викладанні англійської мови.....	223
Вєтрова І. М. Готовність до автономності у навчанні студентів-майбутніх вчителів англійської мови	227

Гронь Л. В. Європейський мовний портфель як компонент сучасного НМК з іноземної мови у вищій школі.....	233
Губаш О. П. Інноваційні методики навчання та управління навчальним процесом	237
Кочубей О. С. Особливості підготовки викладачів перекладу в мовному вузі.....	244
Мелоні Тімоті Данте Origins and Development Of EAP (English for Academic Purposes)	253
Постоленко І. С. Переваги онлайн та гібридних курсів під час вивчення англійської мови ...	268
Smirnova M.L. Die neuen Medien und die Motivation im Fremdsprachen-unterricht	271
V. Fedoryshyna Higher education in Ontario: present	279

СЕКЦІЯ 5. ЗІСТАВНА ЕТНОЛІНГВІСТИКА ТА ТЕРМІНОЛОГІЯ В АСПЕКТІ МОВНИХ ТА КОНЦЕПТУАЛЬНИХ КАРТИН СВІТУ

Антюхова Н. І., Яцюрик А. О. Структура творчого потенціалу майбутнього вчителя іноземної мови: психологічний аналіз та особливості розв'язання проблеми	290
Івашкевич І. В. Проблема професійної компетентності юриста та шляхи її розв'язання.....	302
Ivashkevych E.Z. Semantic Analysis of Social Intellect of the Person	314
Михальчук Н. О., Чала Ю. М. Психологічні механізми дискурсу поетичних творів Філіпа Морена Френо	322
Перішко І. В., Мамчур І. С. Відмінності лексичних одиниць специфічних для американського чи британського варіантів англійської мови	333
ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ	338